Juojanaccia Lycepickia Belomocth.

Издаются по Середамъ и Субботамъ. Цъна за годъ безъ пересылки 3 руб., съ пересылкою по почтв, или съ доставкою на домъ 4 руб. серебромъ. — Подписка принимается въ редакцін и во всяхъ Почтовыхъ Копторахъ.



Livländische

Gouvernements-Zeitung.

Die Beitung erscheint Wittwochs und Sonnaberibe. Der Preis derfelben beträgt ohne lieberfendung 3 Mbl. G .: mit Uebersendung ober Buftellung in's Saus 4 Rbl. S. -Beffellungen auf die Beitung werben in der Gouvernements-Regierung und in allen Boft-Comptoire angenommen,

Суббота, 19. Декабря.

Connabend, den 19. December

YACTL OCOMINATHAM.

Officieller Theil.

Отабль общій.

Вызовъ Наслъдниковъ.

Ляндгерихтъ Эзельскій симъ вызываетъ вськъ тыхъ, кои предполагають имыть какія либо притязанія на имущество оставшееся по умершемъ 26го Сентября с. г. Арендаторъ церковных в угодій Кулли, оставившаго открытое и представленное въ сей судъ духовное завъщаніе, явиться въ Ландгерихть и представить свои доказательства лично или чрезъ надлежаще уполномоченныхъ повъренныхъ непремъпно въ теченіе однаго года и шести недъль, а за тъмъ ожидать законнаго решенія, подъ опасеніемь, что по истечени таковаго опредъленнаго срока ни отъ кого объявления или притязания болъе приняты и слушаны не будутъ.

Вижеть съ темъ Линдгерихтъ предписываетъ всемъ темъ, кои состоятъ должными умершему Петру Гольтерману или импють въ своихъ рукахъ принадлежащее опому имущество, чтобы они въ тотъ же самый срокъ объявляли надлежащимъ образоми о своеми долги и внесли оный, а находящееся въ ихъ рукахъ имущество представили въ оный Ландгерихтъ, подъ опасеніемъ закопнаго взысканія, постановленнаго за умышленную утайку чужаго имущества.

8. Октября 1853 г.

Но. 756.

Нижепоименованный Королевскій Ландгерихтъ вызываетъ симъ неизвъстныхъ оному наследниковъ павшаго въ сраженіи при Фридериціи 6. Іюля 1849 года. Поруткика и Адъютанта 5. Шлезвигъ-

Allgemeine Abtheilung.

Aufruf der Erben.

Bon Einem Kaiferlichen Deselschen Landgerichte werden alle und jede. welche an den Nachlaß der mit Hinterlassung einer offen anber eingelieferten letstwilligen Disvosition am 26. September c., auf dem Gnadenhaken Kully verstorbenen Herrn Arrendators Beter Holtermann als Erben oder Gläubiger zu Recht beständige Ansprüche formiren zu können glauben, desmittelst aufgefordert, sich mit ihren, aus irgend welchem Rechtsgrunde herrührenden, Ansprüchen in der allendlichen Frist von Einem Jahr und sechs Wochen entweder in Berson oder durch gehörig Bevollmächtigte unter Beibringung ihrer Beweise hieselbst anzugeben und was für Recht erkannt wird abzuwarten. — mit der ausdrücklichen Verwarnung, daß nach Ablauf des vorbezeichneten allendlichen Meldungs = Termines Riemand weiter mit irgend welchen Einsprachen oder Ansprüchen Bugleich werden die zugelassen werden wird. etwanigen Schuldner des Berftorbenen und diejenigen, welche zum Nachlaß gehörige Vermögensstücke in Händen haben, bei Bermeidung der auf Verheimlichung fremden Eigenthums bestimmten Strafe desmittelst aufgefordert, binnen der oben anberaumten Frist, bei gen. Landacrichte Anzeige von ihrer Schuld zu machen, selbige daselbst zu berichtigen und die etwa in ihren Händen befindlichen Vermögenöftücke bei demselben einzuliefern. 1

Den 8. Detober 1853. Mr. 756.

Das unterzeichnete königliche Landgericht hat beichlossen, behufs der Ermittelung der unbekannten Erben des in der Schlacht bei Friedericie am 6. Juli 1849 gefallenen Lieutenant und Adjutant des 5. Schleswig-Holfteinischen Infanterie-Bataillons Geo.

erst erholten sich von demselben die Gesindeswirthin und die beiden alten Weiber, welche mit den beiden ältesten Kindern das bereits in vollen -Bald Flammen stehende Gebäude verließen. darauf langte der Wirth des Rujen-Großhofschen Auninggefindes Thom Braich an und als dieser von der Auning=Breedegesindes=Wirthin Jule Breede erfahren, daß sich noch ihr jungstes Kind und dessen Wärterin in dem völlig in Flammen stehenden Hause besanden, stürzte er in dasselbe und nachdem er die alte Kinderwärterin Ewa Tallmann auf dem Bodem, das Kind im' Bette liegend angetroffen, die e ftern ermuntert can die Hand gesaßt und das Kind, in dessen "Umgebung der Rauch so stork war, daß die Auffindung schwer wurde, auf den Arm genommen, enteilte er mit ihnen aus dem brennenden Hause, dessen Dach gleich darauf einstürzte.

Bekanntmachungen.

Auf Befehl Gr. Kaiserlichen Majestät Des Selbstherrschers aller Renssen 2c. 2c. wird von dem Windauschen Hauptmannsgerichte demnach auf desfalsiae Requisition der Windauschen Tamoschna die aus dem am Sernatensche Strande am 19. November d. J. gestrandeten, in Dünkirchen theilweise befrachteten, Ruffischen Briggschiffe "Catharina" Capitain S. Baie geborgenen, im gegenwärtigen Bustande nicht zu transportirenden Ladungstheile, wals 58 Kisten Champagner und 5 Ochshöfte Roth= wein desgleichen auf Antrag des zu dieser Stran-Dungsangelegenheit legitimirten Bevollmächtigten - des Casco des Schiffes, zunächst dem vollständig geborgenen Inventario und der abgebundenen durch= and nicht angegriffenen und wohl ausbewahrten Takelage am 11. Januar 1854 und den jolgenden - Tagen, in loco naufragii, dem Hofe Sernaten, mittelst Delegation dieser Behörde öffentlich meist= bietlich verkauft werden sollen, und solches desmit-- telft zur öffentlichen Kenntniß gebracht.

Windau, den 7. December 1853. Nr. 2423. Graf Roskull, Hauptmann.

Actuar Ed. v. Hertel.

Die Verwaltung der Allerhöchst bestätigten Ehstländischen adelichen Kredit-Kasse macht hiermit bekannt, daß solgende Kassenverschreibungen als den Eigenthümern abhanden gekommen ansgezeigt werden:

1) die Linscoupons vom 10. März 1853, je-

der groß 8 Mbl S.M., zu den landschaftlichen Obligationen Nr. 20, 7189 und Nr. 15, 10283;

2) der Zinscoupon vom 10. März 1849, groß 8 Rbl. S.-M., zur landschaftlichen Obligation Vr. 1, 6907, sowie der neue Zinsbogen zu selbiger Obligation vom Jahre 1850 ab bis 1861;

3) der Talon zu dem Zinsbogen der landschaftlichen Obligation Rr. 85, 15581;

4) der Zinszinsrevers der Depositenkasse sub Nr. 1311, groß 100 Abl. S.-M., ausgestellt am 10. März 1845 auf den Namen der Kinder des Friedrich Feldmann aus Didenorm, Jaan, hindrich und Karel;

5) die Zinscoupons von 1852 bis 1858 jum Depositienrevers Rr. 2648, groß 100 Abl. S.M., ausgestellt im März 1844 auf den Namen von Bärend Reinwald;

6) der Depositenschein sub Rr. 5062, groß 30 Rbl. S.-M., ausgestellt am 10. März 1852 auf den Namen der Magd Elisabeth Weber, sammt den Zinscoupons.

Sie fordert diesenigen, welche an beregte Beischreibungen Ansprüche zu haben behaupten, auf, ihre Rechte binnen Jahr und Tag in der Kanzellei dieser Berwaltung zu bewahren und auszusühren, widrigenfalls, wenn sich Riemand mit Ansprüchen gemeldet haben wird, dem § 84 des Allerhöchst bestätigten Reglements für die Kreditkasse gemährerwähnte Berschreibungen als mortisicirt erklärt und in Stelle derselben den Eigenthümern neue ausgesertigt werden sollen.

1

Meval, den 1. December 1853. Nr. 160.

Bon der Rigaschen Quartier=Berwaltung werden diesenigen, welche ein Local zur Ausbewahrung von Saattonnen in der Nevskauschen, und ein gleiches in der St. Betersburgschen Borsstadt zu miethen wünschen, ausgesordert, zum desfallsigen abermaligen Torge am 30. Deebr. d. I., nach vorheriger Kenntnisnahme des Näheren, bei dieser Berwaltung zu erscheinen.

Den 17. December 1853. Rr. 144.

Die Austheilung der Quoten aus der Aelstesten-Wittwen-Stiftung großer Gilde wird Mittwoch den 23. December d. J. Mittags 1½ Uhr, so wie die Austheilung aus der Tasselgilde-Stiftung großer Gilde an demsselben Tage den 23. December d. J. Abends 6 Uhr

Finden, und ersuche ich die an diesen Stiftungen participirenden Wittwen, ihre Quoten zu der answegezeigten Zeit in Empfang nehmen zu lassen.
Riaa, den 18. December 1853.

Joh. And. Lemcke, "Aeltermann der größen Gilde.

Zu verarrendiren.

Auf dem Gute Bullenhof werden zwei Krüge und ein Heuschlag von George 1854 zur Ar-

rende ausgeboten. Die näheren Bedingungen erfährt man auf dem Gute. 3.

Mieth-Gefuch.

Es wird eine Wohnung, von 3 bis 4 Zimmern, nehst Küche und Domestiken-Stube, mit bequemem Aufgang, höchstens 2 Treppen hoch gesucht, zu erfragen bei Hofrath Henriot, wohn-haft Scheunengasse im Lukauschen Hause, 3 Treppen hoch.

Buverfaufen.

Die Messinz- und Kupfer-Waaren-Niederlage

von Gebrüder Seebode

in der Kalkstrasse schrägüber dem Waisenhause

macht die ergebenste Anzeige, dass ihr Lager in Metall-Küchengeräthen Französicher Arbeit durch eine neue Sendung aus Paris in reichhaltiger Auswahl completirt ist. Da diese Gegenstände wegen ihrer Solidität, zweckmässigen Construction, Schönheit der Formen und sehr billigen Preisen auch hier und in den Ostsee-Provinzen mit dem Beifalle aufgenommen sind, welchen sie in St. Petersburg sehon längere Zeit gefunden haben, so erlaubt sich die Niederlage nur noch auf die besonderen Artikel aufmerksam zu machen, welche sich darunter befinden, nämlich: Casserollen, Kessel, Pfannen, Brat-Roste, Bratmaschinen zu Cotelets, Rostbeef und zu Schmorbraten am Spiesse, Fisch- und Spargel-Kessel, Siehe (toile metallique), Schaum-, Vorlege-, Punsch- und andere Löffel, Klopskessel mit doppeltem Behälter, Trichter, Durchschläge, Wassereimer, Bettwärmer, Leimtiegel, Schaufelchen zu Mehl und Kaffee etc., Kehrichtschaufeln, Waschkrüge und Becken, Reiben, Piroggenrädchen, Küchenlampen, Gemüse-Schneide-Eisen zu Verzierungen, Eier-Kochapparate, Kuchen- und Gelec-Formen, Teller und verschiedene andere Gegenstände. — Bestellungen auf Kupferund Messingsachen, sowohl für den Küchen-Gebrauch, als auch auf Dampfkessel und Apparate zu Branntwein-Brennereien, Destillaturen und dem Aehnliches, wird die Niederlage, wie bisher, bemüht seyn, reell und präcise auszuführen. Von Messing-Guss-Sachen werden insbesondere empfohlen: Plätteisen, Leuchter, Krähne, Mörser und Glocken, welche letztere zu Kirchen von jeder beliebigen Grösse auf Bestellung geliefert werden, und für deren Dauerhaftigkeit garantirt wird.

Berschiedene Del- und Gaslampen, sind sehr billig zu haben in der Galanterie-Handlung in der Scheunenstraße, im Tambellinischen Hause von Werner-Rosenbach.

Zu vermiethen.

Eine Wohnung von 5 aneinanderhängenden Zimmern, nebst englischer und einer kalten Rüche, Wagenremise und Stallraum sür 4 Pferde, sowie separaten Ruhstall; desgleichen eine separate Wohnung in der Herberge von 2 Zimmern und eine andere von einem Zimmer und gutes gesundes Wasser im Hause, ist zu vermiethen in der großen Schmiedestraße, unweit der Polnischen Badstube, Nr. 252 und 185, bei

J. S. Nowikow. 2

Zwei freundliche Zimmer sind in der großen Schmiedestraße neben dem Rathsstall, Rr. 212, im Hause der Wittwe Ernst zu vermiethen.

Im Hause der Frau Landräthin von Bege=

ja C, große Jacobstraße, ist eine Wohnung von 4 Zimmern, 2 Treppen hoch, zu vermiethen. Nähere Ausstunft ertheilt Mad. Claussen in demselben Hause. 1.

Das Neuntigsche Haus an der großen Megander-Straße, Nr. 43., ift zu vermiethen. 1

На углу Господской и Швимской улицы отдается семейная квартира на годъ и далве, и за двиною близь лагернаго плаца, на мызъ Велишгофъ бывшей Гжа. Брахманъ отдаются въ наемъ на лъто два дома съ большымъ садомъ у

Bachaba Плетникова. 1. In meinem, der neuen Börse gegenüber bestegenen Hause, sind gegenwärtig zwei sreundliche Zimmer sür Unverheirathete, einzeln, und ein Keller zu vermiethen. Außerdem sind die Parterre-

Localitäten vom A Mai 1854 und eine geräumige Wohnung mit allen Wirthschaftsbequemlichkeiten vom A. März 1854 ab, zur Miethe zu haben.

J. H. Wilm.

Eine kleine Wohnung für Unverheirathete vermiethet in der Schmiedestraße B. C. Töpffer. 1.

Im Raulichen Saufe in der Altstadt, ift

von Mitte Januar ab, eine Stage meus blirt monatlich oder jährlich zu vermiethen.

Im Bolmerange-Helmundschen Hause ist eine Wohnung für Unverheirathete, jährlich oder monatlich, zu vermiethen.

Einen Keller, einen Boden und eine kleine Wohnung nebst Bequemlichkeit an der kleinen Schlossstrasse, vermiethet an der grossen Schlossstrasse C. K. Schlegier. 1.

Redacteur Baron Sabn.

Der Druck mitd gestattet. Riga, den 19. December 1853. Cenfor C. Alexandrow. (Druck der Livländischen Gouvernements-Appographie.)

Голштейнскаго отвитокап баталіона Егора (Georg) фонъ Эмме, прозваннаго Шварцъ, проживавшаго до своего отправленія къ сказанному Баталіону въ Нидерлёсниць близь Дрездена, сына Императорско-Россійскаго Генерала фонъ Эмме, который оставиль завъдываемое нынъ симъ Ландгерихтомъ наслъдство, на сумму (за исключеніемъ лишь предъявленныхъ на оное притязаній въ количествъ около 2400 талеровъ) приблизительно въ 19:600 талеровъ, большею частію саксонскими общественными кредитными билетами, - предъявить свои притязанія на сіе наслъдство лично, или чрезъ надлежаще уполномоченныхъ лицъ и буде они иностранцы, то съ надлежаще засвидътельствованными довърсиностями въ Дрезденскій Королевскій Ландгерихтъ

24. Марта 1854 года
въ обыкновенное присутственное время,
глъ имъютъ доказать свои права падлежащимъ образомъ подъ опасеніемъ, что
неявившеся въ срокъ, или не предъявившия свои притязанія съ надлежащими
доказательствами будутъ исключены отъ
участія въ наслъдствъ, а равно и лишатся на всегда всъхъ правъ на оное, съ наслъдствомъ же будетъ поступлено по закону; и что въ случаъ, если явятся нъсколько лицъ, то имъютъ, относительно
своихъ правъ на наслъдство, въдаться
обыкновеннымъ судомъ до будущаго

изпольны 229. Іюня 1854 года которое число назначено окончательнымъ для сего срокомъ; — за за тъмъ имъютъ

для сего срокомъ; — а за тъмъ имъ ожидать объявленіе рашенія

21. Іюля 1854 года

подъ опосеніемъ, что если они не явятся онаго числа до полудня, то ръшеніе сочтено будетъ обявленнымъ. — А паконецъ живущія внъ Дрездена лица имъютъ уполномочить кого либо изъ здъщнихъ жителей къ припятію вызововъ и ръшеній въ вышеназначенные сроки, подъ опасеніемъ штрафа въ пять талеровъ.

Г. Дрезденъ 14. Октября 1853 года. 1 Королев. Ландгерихтъ, 3. Отдъленіе. von Emme gen. Schwarz, welcher bis zu seinem Abgange zu dem bezeichneten Bataillon in der Nieder-lößnih bei Dresden wesentlich wohnhast gewesen und ein Sohn eines kaiserlich-russischen Generals von Emme war, und dessen beim unterzeichneten Gericht verwalteter Nachlaß zur Zeit (jedoch unbeachtet einiger an ihn geltend gemachten Ansprüche im Betrage von ohngesähr 2400 Rihlt.) sich jeht auf ohngesähr 19600 Rihlt. meist in sächsischen öffentlichen Ereditpapieren, berechnet mit dem Edictalerlaß nach Maßzabe des Mandats vom 13. November 1779 zu versahren und ladet demnach andurch alle Dizienigen, welche als Erben an den obbezeichneten Nachlaß Ansprüche zu haben und solche geltend zu machen gebenken, in dem auf künstigen

24, Märk 1854 anbergumten Anmeldungstermin zu rechter früher Gerichtszeit in Berjon oder mindestens durch gehörig legitimirte, was Ausländer anlangt, mit gerichtlich anerkannter Boilmacht versehene Bevollmächtigte allhier an Landgerichtstelle zu erscheinen, und ihre Uniprüche anzumelden und gehörig zu bescheinigen, unter dem Verwarnen, daß sie bei ihrem Nichterscheimen oder bei nicht gehöriger Anmeldung und Bescheinigung ihrer Uniprüche vom Nachlasse ausgeschlossen und ihrer Ansprücke, sowie auch der Rechtswohlthat der Wiedereinsetzung in den vorigen Stand, für verlustig werden erklärt werden, hierauf aber mit dem Nachlaßvertreter, jowie nach Befinden auch, wenn mehrere sich anmelden sollten, unter sich binnen neun Wochen über ihre Uniprüche rechtlich zu verfahren, bis zum künftigen

9. Juni 1854

welcher als Inrotulations-Termin bestimmt ist, das Versahren zu beschließen und endlich künstigen

21. Juli 1854

der Eröffnung eines Erkenntnisses, welches bei ihrem Aussenbleiben bis Wittags 12 Uhr für sie eröffnet zu erachten ist, sich zu gewärtigen. — Endlich haben auswärts wohnende Interessenten bei Bermeidung von 5 Ithlr. Strafe einen zur Empfangnahme von Ladungen und Berfügungen legitimirten hier wohnenden Beaustragten im erstgedachten Termin zu bestellen.

Dresden, am 14. October 1853. 1853. 2016 Presden, am 14. October 1853.

JEG JAHLICHENKE.

Livländische

Пубериских в В Доностей. Насть оффицальная.

Gouvernements=Zeitung. Officieller Theil.

Отабль мъстине.

Nº 9 G.

Locale Abtheilung.

Anordnungen und Bekanntmachungen der Livl. Gouvernements-Regierung.

Die Livländische Gouvernements-Zeitung wird auch im künftigen 1854. Jahre zwei mal wöchentlich und zwar am Mittwoch und Sonnabend in dem bisherigen Umfange und derselben Eintheilung erscheinen. Nach § 145 und 171 der Berordnung sür die Gouv. Megierungen vom Jahre 1845 muß die Gouvernements-Zeitung gehalten werden: von allen Gouvernements- und Kreisbehörden ohne Ausnahme, dem Collegio allgemeiner Fürsorge, der Medicinal-Berwaltung, den Post-Comptvirs, den Consistorien, den Adelsmarschällen (oder hier dem Livländischen und Dezeischen Landraths-Gollegium), den
Bezirks-Berwaltungen des Ministeriums der Neichsbesitzlichkeiten, serner von sämmtlichen Gutsverwaltungen sür Rechnung der betreffenden Gemeindeausgabe und von sämmtlichen Stadt- und Landskirchspielen, die ersten sür Nechnung der Stadtsummen, die letzten sür Nechnung der Landessteuer.
Im Uebrigen sindet in Grundiage des § 146 derselben Berordnung die Zahlung sür die Gouv.Beitung im Allgemeinen auf Nechnung der Canzelleisummen statt. Die Landroths-Collegien erhalten die Beitung auf Nechnung der Landessteuer.

Für ein vollständiges Exemplar der Gouv. Zeitung haben die vorbezeichneten Behörden und Autoritäten innerhalb der ersten 14 Tage des kommenden Jahres 3 Ubl. S. in vollem Betrage der Gouvernements-Regierung einzusenden; die Gutsverwaltungen dagegen haben diesen Pränumerstionsbetrag, nebst 3 Kop. an Postprocenten, dem betressenden Ordnungsgerichte unsehlbar innerhalb bezeichneter Frist einzusenden, demnächst zugleich die Ordnungsgerichte hiedurch angewiesen werden, für den rechtzeitigen Gingang dieser Gelder Sorge zu tragen und dieselben nicht später als zum 20.

Januar k. J. der Gouv.-Regierung vorzustellen.

Für Privatpersonen in Riga, welche die Gouvernements-Zeitung aus der Regierungs-Thpographie, oder aber in der St. Vetersbürger Vorstadt bei dem Conditor Thomson von empfangen wolten, besteht derselbe Pränumerations-Preis von drei Abl. S. jährlich und überdies für die Beilagen über Ausmittelung von Personen und Vermögen, sowie über Torge 50 Kop.

Für etwa gewünschte Zustellung in's Haus ist ein Nol. S. zu erlegen.

Auswärtige Abonnenten haben für die Zusendung per Post auch noch die Bersendungösteuer von 1 Rbl. 50 Kop. sur jedes Exemplar der Zeitung zu entrichten.

Bestellungen auf die Gouv.=Zeitung werden bei dem Zeitungstische der Livl. Gouv.=Regierung,

sowie in allen Bost-Comptoirs entgegengenommen.

Gleichzeitig werden auch bei dem obgen. Zeitungstische Pränumerationen auf die Patente der Livl. Gouvernements-Regierung für das nächstsolgende Jahr mit I Ubl. pro Jahrgang entgegengenommen.

Wenn der zur Gemeinde des im Bernauschen Kreise und Groß St. Johannisschen Kirchspiele belegenen Gutes Taiser gehörende, wegen Bagabundirens und wiederholentlich begangener Diebereien bereits zum zweiten Mal in Anklagestand gesetzte Junge Jürri Koik im Monat August d. J. beimlich aus seiner Gemeine entwichen und dessen Ausenthalt unbekannt ist, als werden sämmtliche Stadt- und Landpolizei-Behörsen Livlands hiedurch von der Livländischen Gou-

vernements-Regierung angewiesen, in ihren Jurisdictions-Bezirken die sorgfältigsten Nachsorschungen nach dem obbenannten Jürri Koik (14 Jahr
ait, tlein von Buchs, mit blondem Haar und
düsterm Ausdruck des Gesichts) anzustellen und
ihn, im Ermittelungssalte nach dem Gute Taiser
transportiren zu lassen-

- Mr. 6180.

Wenn von dem zur Bauergemeinde des Gutes Kalnemoise verzeichneten Simon Bahrtu, genannt Warkull, welcher sich seit Jahren in Riga aufgehalten, gegenwärtig aber paßlos und daselbst nicht zu ermitteln gewesen, laut Urtheils des Wendenschen Kreisgerichts 383 Kbl. 31 Kop. S. zum Besten des zur Gemeinde des Gutes Ramstau, gehörigen Otto Dumpe beizutreiben sind, als werden sämmtliche Stadt= und Landpolizei-Behörden Livlands hiedurch von der Livl. Gouvernements-Regierung angewiesen, in ihren Jurisdictionsbezirken die sorgfältigsen Nachsorschungen nach dem obbenannten Wahrtu, dessen Signalement unten angegeben, anzustellen und ihn, im Ermittelungssalle an das V. Wendensche Kirchspielsgericht zu sissieren.

Signalement des Wahrtu: Alter 35 Jahr, Haare hellbraun, Augen blau, Bart braun, Rase, Mund und Kinn gewöhnlich, besondere Kennzei-

chen pockennarbig, Bang sehr auswärts.

Rr. 6147.

In einer beim 1. Nigaschen Kirchspielsgericht anhängigen Contractsache des Bilderlingshosschen Gesindeswirths Krisch Jacobsohn wider
den Bauskeschen Meschtschanin Jegor Semenow Smolin ist die Bestragung dieses Lepteren, dessen Ausenthalt unbekannt ist, ersorderlich—und werden fämmtliche Stadt= u. Landpolizei-Behörden Livlands hiedurch angewiesen, die geeignesten Nachsorschunz gen nach genanntem Smolin anzustellen und ihn im Betressungsfalle an das obbezeichnete Kirchspielsgericht zu sisstien. Rr. 6178.

Zufolge Mittheilung des Herrn Wilnaschen Gouvernemente-Chefe ist von mehren sich in den Wäldern des Disnaschen Kreises im Wilnaschen Gouvernement aufhaltenden Raubmördern, die den 18. October d. J. den in gedachtem Kreife belegenen Arug Ruschelew übersallen, den Arüger und dessen Weib erschlagen und deren Magd perwundet haben, einer ergriffen worden und hat berfelbe im Berhöre ausgesagt, er heiße Stepan Lednewsky und habe den oberwähnten Ueber= fall mit noch zweien ihm unbekannten Individuen welche er im Walde angetroffen habe, ausgeführt. Diese Letztgenannten hätten die Absicht gehabt, sich in die benachbarten Gouvernements zu begeben, in welche namentlich, wisse Deponent jedoch nicht. Der Eine sei ungefähr 30 Jahr alt, mittlerer Größe, von starkem Körperbau, habe blondes Haupthaar und an Aleidung eineu grauen Armäck und schwarze Oditze mit einem Schirm; der Andere sei etwas älter als der Erstbezeichnete habe schwarzes Saupt- und Barthaar, einen kleinen Bart, heiße Mazey und trage ebenfalls einen grauen Armäck und eine Müße ohne Schirm mit Schaaffell besett. Indem die Livl. Gouvernements-Hegierung solches zur allgemeinen Kenntniß bringt, schreibt sie sämmtlichen Stadt- und Land-polizei-Behörden hiedurch vor, die geeignetesten Mapregeln zur Ergreifung der vorerwähnten Raubmörder, falls selbige sich in ihren Jurisdictionsbezirken zeigen sollten, zu tressen und dieselben im Ermittelungsfalle in Fesseln und unter starker Wache an das Disnasche Niederlandgericht auszusenden, dieser Gouv.-Regierung aber gleichzeitig über das Geschehene zu berichten.

Mr. 6243.

Wenn nach einer Aufgabe des Commandeuren des Rigaschen innern Garnison-Bataillons die
untendenannten Untermilitairs sich dis hiezu bei
ihm, behuss Absertigung zum activen Dienste nicht
gemeldet haben, so werden sämmtliche Stadt- und
Landpolizei-Behörden hierdurch mit Beziehung auf
die Vorschrift des Hern Civil-Gouverneurs vom
14. October c. sub Nr. 12597—12618 angewiesen, die genauesten Nachforschungen nach diesen
Untermilitairs anzustellen und im Ermitselungssalle dieselben dem örtlichen Invaliden-Commandeur zu übergeben, über das Nesultat der Nachsprichungen aber dem Commandeur des Rigaschen
innern Garnison-Bataillons Mittheilung zu machen.
B e r z e i ch n i ß

der behufs Abfertigung znm activen Dienst sich nicht gemeldet habenden Untermilitairs.

Vom Grenadier Megimente Sr. Kaiserlichen Hoheit des Großfürsten Nikolai Nikolajewitsch, Unterossizier Ludwig Putning, Gemeine Alexander Veunz, Jahn Luik, Jacob Wirblan und Jacob Osch.

Bom Grenadier-Megimente des Feldmarschalls Grafen Numänzow-Sadunaisky, Unterossizier Andrei Katman und Martin Wertel.

Vom Grenadier=Regimente Sr. Majestät des Königs von Preußen, Hornist Jahn Noll, Gemeine Jure Kreismann und Mat Jugan.

Vom Karabiner-Regimente des Groß-Herzogs Friedrich von Mecklenburg, Gemeine Jahn Pausk und Gustav Elsenberg.

Bom Grenadier-Regimente des Generalissimus Fürsten Sunvorow Gemeiner Georg Millit.

Vom Karabiner-Regimente Er. Kaiserlichen Hoheit des Großsürsten Alexander Alexandrowitsch, Gemeiner Andres Kitta.

Bom Grenadier-Regimente des Erzherzogs Franz Rarl Gemeiner Jahn Geumann. Rr. 15,068.

Busolge der, mittelst Antrags Sr. Durch-laucht des Herrn General-Gouverneurs der Ostsees Gouvernements vom 26. October c. bestätigten allendlichen Regulirung des publ. Gutes Rusen-Madenhofist dasselbe mit $11^{17}/_{20}$ Hafen bei allen demselben obliegenden Landesprästanden und deren Bertheilung zu berücksichtigen, was allen Densenigen, die es angeht, von der Livl. Gouvernements-Kegierung hiemit zur Wissenschaft und Rachachtung bekannt gemacht wird.

Nr. 4161.

Mr. 4239

Wenn der Livl. Gouvernements Regierung von der Rigaschen Bolizei-Verwaltung eine Quittung der Tauerkalnschen 1. Kron-Untersorstwerwaltung über von dem Jahn Rein und dessen Sohn Martin berichtigte 7 Kbl. 4 Kop. S. Holzdefraudationsgelder vorgestellt worden ist, so wird solches von der Livl. Gouvernements-Regierung sämmtlichen Stadt- und Ländpolizei-Behörden des Livländischen Gouvernements bei dem Austrage erössuch, nunmehr dem diesseits in Nr. 2 der Livl. Gouvernements-Zeitung vom Jahre 1852 unterm 28. October v. J. sub Nr. 314 erlassen Austrage keinen weitern Bersolg zu geben.

In Grundlage einer Circulair-Borschrift vom Herrn Ministers des Innern, wird vou der Livländischen Gouvernemente-Regierung fammtlichen, gum Ressort des Ministeriums des Innern gehörenden Behörden und Amtspersonen hiedurch zur Biffenschaft und Rachachtung eröffnet, daß fie bei Inferirung von Bublicationen in die St. Betereburger Zeitung, hierfür sofort das Geld aus den bagu bestimmten Summen an den Comité der Berwaltung der Kaiserlichen Atademie der Bissen= schaften zu übersenden und wegen Rückerstattung dieser Gelder die bestehenden Regeln zu bevbachten haben und nachdem der Comité sie über den Empfang des Geldes, mit Angabe der Zeit und Rummer, unter welcher daffelbe in Ginnahme gebucht worden, benachrichtigt, nicht noch einmal hierüber eine Mittheilung verlangen mögen, da ber Empfang über die eingesandten Gelder in den Rechnungen, einem jeden Posten gegenüber, sogleich notirt werde und endlich, daß die erwähn= ten Behörden und Berjonen, bei Absendung diefer Gelder mit den Publicationen, die Requisi= tionen des gedachten Comité's, oder die Regeln, welche derfelbe in Betreff Diefes Gegenstandes publiciren wird, zur Richtschnur zu nehmen haben.

Bon der Livl. Goun. Regierung wird in Folge Requisition des Livländischen Hösgerichts allen Untersuchenden Unterbehörden auf & Neue und dei Androhung gesetzlicher Beahndung eingeschärft, daß selbige die in Untersuchung stehenden Incuspaten sür etwa während der Untersuchung begangene neue Bergehungen niemals separat zu bestrasen, sondern in solchen Fällen sich genau nach der deßsallsigen Gespesoorschrift im Art. 139 und 156 des Strascoder zu richten haben.

Diese citirten Artikel aber besagen:

Art. 139: "Für ein neucs, während des gerichtlichen Verfahrens oder vorher, aber nachdem der Schuldige in Betress des ersten überwiesen worden, begangenes Verbrechen, wird derselbe nach den Vorschriften über Jusammentressen ver Verbrechen (Art. 156 dieses Gesethuches) bestraft."

Art. 156: "Im Falle des Zussammentressens von Berbrechen, d. h. wenn der zu Richtende schuldig erkannt wird mehrer zu gleicher oder versichiedener Zeit verübter, disher noch nicht bestraster und nicht durch Bersährung, oder aber durch allgemeine oder besondere Berzeihung gedeckter verbrecherischer Handlungen, so verurtheilt ihn das Gericht — aller für segliches sener Berbrechen gebührenden Strasen im Urtheile erwähnend — zu der schwersten dieser Strasen und zu dem allerhöchsten Maaße derselben."

-97r. 43**67**.

Proclamata.

Demnach hierselbst von dem Hofgerichts-Advocaten Titular-Rath Burchard von Klot, als Curators des Nachlasses der unverehelicht verstor= benen geistesschwachen Amalie Christine von Eckesparre nachgesucht worden ift, daß über den besagten Nachlaß ein Broclam in rechtsüblicher Beise erlassen werden möge; als hat das Livländische Hofgericht, dem Gesuche willsahrend, fraft Dieses öffentlichen Proclams Alle und Jede, welche an die unverchelicht verstorbene geistes= schwache Amalie Christine von Cetesparre, modo deren Nachlaß, als Erben, Gläubiger oder sonst aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche und Forderungen formiren zu fonnen vermeinen, oberrichterlich auffordern wollen, sich a dato dieses Proclams innerhalb der Griff von einem Jahre und seche Wochen mit solchen ihren Unsprüchen und Forderungen allbier beim Livlandischen Sofgerichte gehörig anzugeben und selbige zu documentiren und aussuhrig zu machen, bei der aus

drücklichen Berwarnung, daß nach Ablauf dieser vorgeschriebenen Frist Ausbleibende nicht weiter gehört, sondern gänzlich und für immer mit etwanigen Ansprücken und Forderungen an den besagten Nachlaß abgewiesen werden sollen. Wonach ein Jeder, den solches angeht, sich zu achten hat. Den 11. September 1853.

Mr. 2123.

Demnach das Livländische Hofgericht mittelst Resolution vom 17ten August d. J. sub Rr. 2820 verfügt hat, daß nach Vorschrift der Reichsgesche Bd. X. Art. 1023, 1024 und 1025 über den Nachlaß des am 2. Juli d. J. mit Hinterlaffung hemeglichen Bermögens und im Nowgorodichen Gouvernements belegener Landgüter verstorbenen Migaschen Zulldirectors, weiland Horrn Ctats-Raths und Ritters Andrei Paw= lowitsch Wersilow ein Brodam erlassen werden folle; als hat dasselbe frast dieses öffentli= chen Proclams Alle und Jede, welche an den genannten Herrn Berforbenen, modo beffen Rady lağ und namenflich an die zu diesem Nachlasse gehörigen neum Billete der St. Petersburgschen Depot-Casse (сохранной Казный) und zwar: d.d. 12. Juni 1847 int Mr. 15, 163 arof 1000 H.S.

12. Juni 1847 " Rr. 15, 162 " 1000 19.April 1848 " Rr. 20,408 800 10.Sept. 1847 " Nr. 16,499 8008. Febr. 1849 " Rr. 25,458 500° 3. Mai 1849 ", Nr.27,098 50014. Juni 1849 -, Nr.28,005 40081 11. Dat. 1849 " Rr.29,767 500 7.April1850 "Ar.33,252 500

als Erben. Gläubiger ober sonst aus irgend einem Rechisgrunde Angerüche und Forderungen formiren zu können vermeinen, mit Ausnahme jedoch der in den biefigen Acten bereits bekannten Erben des Berstorbenen, oberrichterlich auffordern wollen, sich innerhalb der Frist von sechs Monaten a dato des letten Abdrucks bieses Prodams in den öffentlichen Blättern allhier beim Awländischen Hosgerichte mit solchen thren Un= prüchen und Forderungen gehörig auzugeben und felbige zu boeumentiren und ausführig zu machen, bei der ausdrücklichen Bermarnung, bag nach Ablauf dieser vorgeschriebenen Frist Ausbleibende nicht weiter gehört, sondern gänzlich und für immer abgewiesen und der beregte Nachlaß sammt den vorspecificirten Billeten der St. Petersburgschen Depot-Casse als Eigenthum der bei diesem Hofgerichte gemeldet und durch kräftiges Urtheil anerkannten Juteskat-Erben des Verstorbenen den selben zuerkannt werden soll. Wonach ein Jeder, den solches angeht sich zu achten hat.

Den 28. September 1853. Nr. 3305.

(Sin Kaiserliches Landgericht Dorpat= Werro= schen Kreises ladet mittelst dieses öffentlich ausgesetzten Broclams Alle und Jede, welche an den Rachlak des ohne Testament verstorbenen Herrn Probstes Eduard Johann Asmuth als Erben oder Glaubiger zu Recht beständige Ansprüche oder wider die liebertragung der auf den Namen des versturbenen Herrn Propfies Asmuth ausgestellten Billete ber St. Betersburgichen Commergbant als 1. d. d. 25. Juli 1840, Nr. 9338, groß an Capital dreihundert Albl. S. und 2. d. d. 6. Februar 1834, Nr. 1000 groß an Capital tausend Ibl. Banco Assan. auf die Erben defuncti Probstes Eduard Johann Asmuth eima Einwendungen sormiren zu können vermeinen, dergestalt und also, daß selbige mit ihren aus irgend welchem Rechtsgrunde herrührenden Unsprüchen oder Einwendungen in der allendlichen Frist von 6 Monaten a dato dieses Proclams, spätestens bis zum 17. Mai 1854 sich angeben und was für Recht erkannt wird, abwarten sollen, mit der ausdrücklichen Berwarnung, daß alle Diejenigen, welche vorbezeichneten peremtorischen Meldunge-Termin verabsäumen würden, mit ihren Unsprüchen an den Naglaß des verstorbenen Probstes Asmuth gänzlich und für immer abgewiesen werden, und der Nachlaß so wie die vorberegten Bitlete der St. Petersburgschen Commerzbank den Erben welland Herrn Bropftes Eduard Johann Asmuth erb= und eigenthümlich zuerkannt werden sollen. Dorpat, den 17. November 1853. 97r. 1894.

Bekanntmachungen.

Diejenigen, welche gesonnen senn sollten:

1) die Lieferung von 2559 Pud 10 Pfund Rogggenmehl und von 264 Pud 30 Pfund Grühe für das Rigaiche Polizeis und BrandsComsmando, und

2) die Lieferung von 1946 Pud 26 1/4 Psund Hen und von 121 Tschetwert 5 Tschetwerik

23 Garnit Hafer - für die Pferde des Brand-Commando's, beides für die Monate Januar, Februar, März und April L. J. zu übernehmen, werden desmittelst aufgesor-

dert, ihre deßfallsigen Forderungen mittelst schriftlicher Eingaben an den auf den 22. und 24. Dec. d. J. anberaumten Ausbotsterminen um 12 Uhr porinittags bei dem Rigaschen Stadt-Cassa-Collegio zu verlautbaren; vorher aber zur Durchsicht der Bedingungen und Bestellung der Cautionen sich in der Canzellei des gedachten Collegii zu melden. 1

Den 11. December 1853. Mr. 708.

Желающіе принять на себя поставку

- 1) 2559 пудовъ 10 фунтовъ ржаной муки и 264 пудовъ 30 фунтовъ крупы для Рижской полицейской стражи и пожарной команды;
- 2) 1946 пудовъ $26^2/_3$ фунтовъ съна и 121 четверть 5 четвер. и 2^2_5 гари. овса. —

для лошадей пожарной команды, — всъхъ же предметовъ для мъсяцевъ Январь, Февраль, Мартъ и Апръль наступающаго года, вызываются симъ къ представленію требованій своихъ чрезъ письменныя объявленія, къ назначеннымъ на 22. и 24. Декабря сего года торгамъ въ Рижскую Городовую Касса-Коллегію, утромъ въ 12 часовъ, заранъе-же имъютъ они являться въ Канцелярію Касса-Коллегіи для разсмотрънія условій и представленія надлежащихъ залоговъ.

11. Декабря 1853 года.

№. 708.

Diejenigen, welche das Behauen von 250 Cubikfaden Feldsteinen zu Kopfsteinen für die Pflasterarbeiten des kommenden Jahres zu übernehmen gesonnen sein sollten, werden desmittelft aufgefordert, sich zu den auf den 29. December d. J. und 5. Januar k. J. anberaumten Ausbetsterminen zur Berlautbarung ihrer Forderungen um 12 Uhr vormittags bei dem Rigaschen Stadt-Cassa-Collegio, vorher aber zur Durchsicht der Bedingungen und Bestellung der Cautionen in der Canzellei des gedachten Collegii zu melden.

Den 11. December 1853.

Mr. 709.

Желающіе принять на себя обтеску 250 кубическихъ саженей булыжнаго

камня для мостовыхъ работъ наступающаго года, вызываются симь къ производимымъ 29. Декабря сего и 5. Января наступающаго года, по утрамъ въ 12 часовъ торгамъ, въ Рижскую Городовую Касса-Коллегію для объявленія требованій своихъ, заранъе же имъютъ они авляться въ Канцелярію Касса-Коллегіи для разсмотрънія условій и представленія надлежащихъ залоговъ.,

11. Декабря 1853 го*д*а. — *№* 709.

Das Wendensche Stadt-Cassa-Collegium sieht sich veranlagt hiedurch zur allgemeinen Kenntniß zu bringen, daß, zufolge des von diesem Collegio mit weiland Herrn erblichen Ehrenburger Pander abgeschlossenen und noch in Kraft bestehenden Accisepacht = Contracts, alle accisesteuerpflichtigen Fabrikate nur durch die beiden Saupteinsahrten der Stadt Wenden eingebracht und direct nach dem Comptoir geführt werden muffen, entgegen= gesetztenfalls der Confiscation unterworsen und die Einbringer als Defraudanten angesehen wer= den sollen.

Den 1. December 1853.

2

Demnach bei der Oberdirection der Livlandi= ichen adeligen Guter = Credit = Societat der Berr dim. Flotte-Capitaine-Lieutenant Hermann Friedrich von Sivers um Erweiterung des auf dem im Pernauschen Kreise und Paistelschen Kirchspiele belegenen Gute Heimthal bereits ruhenden Pfandbriefs = Darlehns auf den Grund specieller Abschätzung der Nevenüen nachgesucht hat; wird foldes hierdurch öffentlich bekannt gemacht, damti die resp. Gläubiger, deren Forderungen nicht ingroffirt find, Gelegenheit erhalten, sich jolcher wegen mahrend ber 3 Monate a dato Diefer Befanntmachung, binnen welchen die nachgesuchten Pfandbriefe nicht ausgereicht werden können zu sichern. Mr. 1374.

Den 25. November 1853.

Von Er. Rigaschen Polizei-Verwaltung wird den Hauseigenthümern wiederholt in Erinnerung gebracht, darüber zu wachen, daß weder Schmut noch Unrath und Bauschutt aus den am Dünauser belegenen Pforten geführt und auf das User oder das Eis der Düna ausgeworser werde, indem solcher Unrath nach den Sandbergen auszusühren ist, wisdrigenfalls die Schuldigen der gesetzlichen Beahnsdung werden unterzogen werden.

Den 4. December 1853.

Es ist ein Ehrenzeichen untadelhaften Dienstes für 30 Jahre am St. Georgen-Bande in der Stadt auf der Gasse gefunden und eingeliefert worden und wird derjenige, dem dieses Ehrenzeichen verliehen worden ist, hierdurch aufgefordert, sich zum Empfang desselben bei Einer Rigasschen Bolizei-Berwaltung zu melden.

Den 28. November 1853.

1

Anmerkung. Hierbei solgen sur die betreffenden Behörden Liblands: 1) Beilagen zu Rr. 44 der Kalugaschen, Rr. 43 der Koltromaschen, Rr. 45 der St. Petersburgischen, Rr. 45 und 46 der Twerschen, Rr. 43 der Poltawaschen, Rr. 41 der Mohilewschen, Rr. 44 der Samaraschen, Rr. 45 der Bernschen, Rr. 45 der Camaraschen, Rr. 44 der Archangelschen, Rr. 44 der Kumichen, Rr. 44 der Kumichen, Rr. 44 der Kumichen, Rr. 92 der Kurländrischen und Rr. 45 der Rischen Gouv.-Zeitung über Ausmittelung von Personen; 2) eine Beilage zu Rr. 47 der Pleskauschen Gouv.-Zeitung über Torge; 3) ein besonderer Artifel der Nischegorodschen Gouv.-Regierung über die Ausmittelung der Tit.-Näthin Elisabeth Smirnow.

Livlandischer Bice-Gouverneur 3. v. Brevern.

Aelterer Secretair G. Mertens.

JNOJAHACKNXL.

Губерискихъ Въдомостей

HACTH HED COMMAJAHASI.

Livlandische

Gouvernements=Reituna. Richtofficieller Theil.

Суббота. 19. Декабря 1853.

A4 96.

Sonnabend, den 19. December 1853.

Die Schifffahrt von 1853.

Das Leben in den Sechäfen vorzugsweise aderbauender gander wie 3. B. des Gouvernemente Livland und der angrenzenden Gouernemente, muß nothwendig durch die Ergiebigkeit der Erndten bedingt werden; d. h. die Frucht dieses Jahres verführen die Schiffe aus den Landeshäfen im nächsten Jahre. Wenn also auch, wie wir noch in Nr. 83 dieser Zeitung sahen, die Erndte die-ses Jahres hinter der des vorigen um vieles zuruckblieb, so sind es nummehr die gespeicherten Borrathe der verschiedenen Naturproducte von 1852 welche die bedeutendere Schiffiahrt in diefem Jahre erklären helfen. Natürlich kommt den Borrathen des Broducenten, das Bedürfnig vieler Drte des Auslandes im laufenden Jahre, nament= lich an Getreide zu Hilfe.

Die Schiffsahrt begann in diesem Jahre in Riga am 20. April; in Pernau am 23. April; in Arensburg mit dem 29. April und waren bis zum 1. Juli Schiffe

	1. Juli Schi			-	
in	Riga	angek.	274,	ausgeg.	176;
in	Pernau	. – . #	- 31,	#	32:
in	Arensburg	11	3,		1;
im Laufe des Juni-Monats:					
in	Riga	angek.	478,	ausgeg.	298;
in	Vernau		17,	. 11	12:
in	Úrensburg	"	3,	"	1;
im Laufe des Juli-Monats;					
in	Miga	anger.	215.	ausaea.	389;
in	Pernau		(?)	,,	11;
im Laufe des August-Monats:					
in	Niga				250;
		11			7:
im Laufe des September-Monats:					
in	Riga	angek.	468,	ausaea.	320:
in	Bernau	***	13,		3.
im Laufe des October-Monats:					
in	Riga	anaek.	198.	ausaca.	404:
	Pernau				
	1.0	11	,		

im Laufe des November=Monats: in Riga angef. 59, ausgeg. 132.

Sonach war die Herbstschiffsahrt für Riaa dieses Mal die bedeutendste. Leider liegen zur Beit noch nicht hinreichend ausführliche Auskunfte über die Schiffsahrt der übrigen 2 Seehäfen Livlands vor. Was Arensburg anlangt so wissen wir nur zu melden, daß daselbst bis zum 21. Sept. 14 Schiffe angekommen waren und daß am 26. Sept. das 10. Schiff den Hafen ver-ließ. Jedenfalls gewinnt man aber schon hieraus eine Ueberficht über das Verhältniß der Schifffahrt und des Seehandels der 3 genannten Häfen zu einander.

Eine beherzigenswerthe That.

Bei Gelegenheit eines in der Gouv.=Zeitung Rr. 61 von diesem Jahre schon kurz gemeldeten Unalucksfalls, hat sich ein einfacher Bauersmann fo brav benommen, daß seine Handlung wohl verdient anr Kenntniß des Publikums gebracht zu werden.

Am 11. Juli d. J. Nachmittags 3 Uhr schlig der Blit in das Wohngebäude des zum privaten Gute Rujen-Großhof gehörigen Auning Breede = Gesindes. Als der Gesindeswirth Ans Breede mit seinen Knechten in Rücksicht des star= ken Gewitters vom Heuschlage zurückkehrte, fand er seine Wohnung bereits niedergebrannt, da ber Brand unmittelbar nach dem Schlage mit reißen= der Geschwindigkeit sich über das ganze Gebäude verbreitet hatte, wodurch das Wohnhaus mit der Riege und Tenne unter einem Dache zusammt allen in denselben befindlichen Acter- und Hausgeräthen, Kleidungsstücken, Basche und sonftigen Vorräthen verbrannten. Als der Blitz in das Wohngebäude eingeschlagen, waren die Wirthin, deren Kinder von 9, 3 und einem halben Jahre, die über 60 Jahr alte Kinderwärterin Ema Tallmann, sowie zwei alte Beiber in der Bohnung und fielen alle vom Schlage betäubt nieder; zu-